

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ННГУ
протокол № 6 от 31.05.2023 г.

Рабочая программа дисциплины
Стилистика основного иностранного языка (французского)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Направление подготовки / специальность
45.03.01 - Филология

Направленность образовательной программы
Зарубежная филология

Форма обучения
очная

г. Нижний Новгород

2023 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.03.13 Стилистика основного иностранного языка (французского) относится к обязательной части образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
ОПК-2: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;	ОПК-2.1: ОПК-2.1. Умеет использовать в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации ОПК-2.2: ОПК-2.2. Применяет в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	ОПК-2.1: Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Умеет использовать в профессиональной деятельности знания об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Владеет практическим опытом использования в профессиональной деятельности знаний об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации ОПК-2.2: Знает специфику применения в профессиональной деятельности основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;	Тест	Экзамен: Контрольные вопросы

		<p>Умеет выявлять специфику и применять в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Владеет практическими навыками применения в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p>		
<p>ОПК-5: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;</p>	<p>ОПК-5.1: ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p> <p>ОПК-5.2: ОПК-5.2. Имеет представление о базовых методах и приемах различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке.</p>	<p>ОПК-5.1:</p> <p>Знает и свободно владеет основным изучаемым языком в его литературной форме;</p> <p>Умеет применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;</p> <p>Владеет практическими навыками использования и применения в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободного владения основным изучаемым языком в его литературной форме.</p> <p>ОПК-5.2:</p> <p>Знает базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;</p> <p>Владеет практическими</p>	<p>Доклад</p> <p>Контрольная работа</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

		<p>навыками использования в профессиональной деятельности базовых методов и приемов различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке</p>		
<p>ПКД-4: Способен применять в профессиональной деятельности базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, включая тексты различных типов медиа</p>	<p>ПКД-4.1: ПКД-4- Способен применять в профессиональной деятельности базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, включая тексты различных типов медиа</p> <p>ПКД-4.2: ПКД-4.2. Знает основы лексикографии; владеет навыками работы со словарями и справочниками разных типов</p> <p>ПКД-4.3: ПКД- 4.3. Владеет базовыми навыками интерпретации, комментирования, реферирования текстов различной направленности, включая тексты масс-медиа;</p> <p>ПКД-4.4: ПКД-4.4. Владеет нормами литературного языка; владеет базовыми навыками редактирования и корректирования текстов различной направленности, включая тексты масс-медиа</p>	<p>ПКД-4.1:</p> <p>Знает основы теории стилистики и культуры речи; основы теории редактирования и корректирования; Умеет применять на практике имеющиеся теоретические знания о стилях литературного языка, культуре речи, основах редактирования и корректирования; Владеет навыками использования в профессиональной деятельности теоретических знаний о стилях литературного языка, культуре речи, основах редактирования и корректирования</p> <p>ПКД-4.2:</p> <p>Знает основы теории лексикографии как одной из дисциплин филологического цикла; Умеет с опорой на существующие теоретические знания использовать в собственной профессиональной деятельности словари разных типов, извлекать из них необходимую информацию; Владеет практическими навыками работы со словарями и справочниками разных типов.</p> <p>ПКД-4.3:</p> <p>Знает основные методы и приемы интерпретации,</p>	<p>Разноуровневые задания</p> <p>Ситуационные задания</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Контрольные вопросы</p> <p>Разноуровневые задания</p>

		<p>комментирования, реферирования текста; Умеет осуществлять интерпретацию, комментирование, реферирование различных типов текстов, в том числе текстов масс-медиа Владеет базовыми навыками интерпретации, комментирования, реферирования различных типов текстов, в том числе текстов масс-медиа</p> <p>ПКД-4.4: Знает общезыковые и стилевые нормы русского литературного языка и типичные ошибки, вызванные отступлением от норм литературного языка; основы теории редактирования и корректирования текстов различной направленности, включая тексты масс-медиа; Умеет осуществлять редактирование и корректирование текстов различной направленности; выявлять и корректно комментировать ошибки и недочеты, присутствующие в текстах разных стилей; Владеет практическими навыками доработки и обработки текстов, в том числе базовыми навыками редактирования и корректирования текстов различной направленности, включая тексты масс-медиа.</p>		
--	--	--	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	3
Часов по учебному плану	108
в том числе	

аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	16
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	16
- КСР	2
самостоятельная работа	38
Промежуточная аттестация	36 экзамен

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Тема 1. Стилистика как раздел теории языка	8	2	2	4	4
Тема 2. Основные проблемы стилистики	8	2	2	4	4
Тема 3. Стилистическое значение языковых единиц. Стилистические нормы	8	2	2	4	4
Тема 4. Лексика и фразеология современного французского языка в стилистическом аспекте	8	2	2	4	4
Тема 5. Грамматический строй современного французского языка в стилистическом аспекте	8	2	2	4	4
Тема 6. Фонетические стилистические средства	10	2	2	4	6
Тема 7. Некоторые вопросы стилистики текста	10	2	2	4	6
Тема 8. Характеристика функциональных стилей современного французского языка	10	2	2	4	6
Аттестация	36				
КСР	2			2	
Итого	108	16	16	34	38

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение отдельных тем курса: Предмет и задачи стилистики как лингвистической дисциплины. Основные понятия стилистического анализа. Предмет и задачи стилистики как лингвистической дисциплины. Основные понятия стилистического анализа. Понятие «стиль». Проблемы определения и классификации стилей. Соотношение понятий «функциональный стиль», «функционально-стилевая разновидность речи», «речевой жанр». Общая характеристика функциональных стилей современного французского интаксиса в системе языка и речи. Стилистическая классификация лексического состава французского языка. Текст как предмет изучения стилистики. Стилиобразующие факторы: тема, коммуникативная целеустановка, форма коммуникации, адресат; особенности композиции; стилевые черты и языковые средства реализации в тексте.

Спорные вопросы функционально-стилистической дифференциации. Фонетические стилистические средства. Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию. Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов. Изучение понятийного аппарата дисциплины. Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы. Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану. Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности. Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия сущности стилистического анализа, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала. Работа над основной и дополнительной литературой. Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой и не ограничиваться конспектом лекций. Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках. Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. Самоподготовка к занятиям практического типа. При подготовке к занятию практического типа необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами. На практических занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать. Для достижения этой цели необходимо: 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины; 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения; 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме; 4) тщательно изучить лекционный материал; 5) ознакомиться с вопросами очередного практического занятия; 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу. Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала. При презентации материала на практическом занятии можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Предпочтительным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента. Самостоятельная работа студента при подготовке к

экзамену. Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов. Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Стилистика основного иностранного языка (французского)» является экзамен. В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к экзамену по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет: а) уточняющих вопросов преподавателю; б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах; в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения. После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем. Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ОПК-2

Test 1

1. À qui appartient l'idée célèbre « Le style est l'homme même » ?
a) à M. de Montaigne b) à Ch. Bally; c) à J.-L. de Buffon
2. Quel est le terme générique pour les notions ci-après : « style soutenu », « style neutre », « style familier » ?
a) niveaux de langage; b) styles fonctionnels; c) sens connotatif
3. Complétez la définition ci-après par le mot qui manque : « Le style est l'aspect de l'énoncé qui résulte des moyens d'expression déterminé par la nature et les intentions du sujet parlant ou écrivant. » (P. Guiraud)
a) du sens; b) de la valeur; c) du choix
4. Qu'est-ce que c'est : « La répétition d'une même voyelle auprès des consonnes différentes à des intervalles perceptibles. »
a) césure; b) assonance; c) allitération

5. Identifiez les effets sonores dans les mots soulignés : « Je l'aime, non point tel que l'ont vu les Enfers, ... Mais fidèle, mais fier, et même un peu farouche. » (Racine)

a) rime; b) onomatopée; c) allitération

6. Déterminez la connotation du mot « inaccord » d'après la marque stylistique et la définition donnée par le dictionnaire : « inaccord, n.n. gramm. manque d'accord entre deux termes ».

a) sociale; b) imagée; c) fonctionnelle

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок - 0-1
отлично	Количество ошибок - 2-3
очень хорошо	Количество ошибок - 4-5
хорошо	Количество ошибок - 6-7
удовлетворительно	Количество ошибок - 8-9
неудовлетворительно	Количество ошибок - 10-11
плохо	Количество ошибок - более 12

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Доклад) для оценки сформированности компетенции ОПК-5

1. Typologie des styles: d'après le sujet à traiter et la zone d'emploi ; d'après la manière d'exposer les idées, de décrire certains événements ; d'après la manière de présenter les faits et les idées ; d'après l'expressivité.

2. Syntaxe affective. Forme et volume des propositions. Propositions subordonnées. Ordre des mots. Mise en relief. Organisation de la phrase. Emploi des temps.

3. Objet d'étude de la stylistique. Ses liens avec les autres sciences.

4. Style oratoire. Généralités. Particularités. Choix des mots. Constructions syntaxiques.

5. Style publiciste. Généralités. Particularités. Choix des mots. Syntaxe.

6. Tropes. Généralités. Métaphore.

7. Style officiel (Style administratif). Généralités. Particularités. Choix des mots. Syntaxe.

8. Principaux types de figures. Généralités. Répétition. Reprise approximative. Constructions parallèles. Gradation.

9. Style scientifique. Généralités. Particularités. Choix des mots. Syntaxe.

10. Facteurs extralinguistiques. Genre littéraire et style. Choix des procédés stylistiques. Moyens d'expressions.

Критерии оценивания (оценочное средство - Доклад)

Оценка	Критерии оценивания
--------	---------------------

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Прослеживается актуальность темы и рассматриваемых проблем, соответствие содержания заявленной теме, заявленная тема полностью раскрыта, рассмотрение дискуссионных вопросов по проблеме, сопоставлены различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, научность языка изложения, логичность и последовательность в изложении материала, количество исследованной литературы, в том числе новейших источников по проблеме, четкость выводов, лексическое и грамматическое оформление работы соответствует предъявляемым требованиям.
отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; логичность и последовательность в изложении материала, количество исследованной литературы, в том числе новейших источников по проблеме, четкость выводов; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
очень хорошо	Тема раскрыта полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
хорошо	Прослеживается соответствие целям и задачам дисциплины, актуальность темы и рассматриваемых проблем, соответствие содержания заявленной теме, научность языка изложения, заявленная тема раскрыта недостаточно полно, отсутствуют новейшие литературные источники по проблеме, имеются 2-3 лексические и/или грамматические ошибки.
удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.
плохо	Сообщение не соответствует целям и задачам дисциплины, содержание доклада не соответствует заявленной теме, изложено не научным стилем, имеются грубейшие грамматические и лексические ошибки, не позволяющие оценить сообщение.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Контрольная работа) для оценки сформированности компетенции ОПК-5

Укажите примеры, в которых употреблено *imparfait pittoresque*.

1. Il sonnait à sa porte à deux heures et demie. (Maupassant)

2. La cafetière bégayait sur le réchaud. Et lui s'asseyait, mangeait, fumait, désœuvré et las, si seul, si seul! (Troyat)

3. Philippe siffla doucement à plusieurs reprises sur le mode convenu. Cinq minutes après, Henri apparaissait entre les arbres. (Moinot)
4. Sans un mot, elle se débarrassait de sa fourrure et je découvrais que sa robe jaune paille, dans le dos, était imprégnée de sang jusqu'à la ceinture. (Simenon)
5. Or cette année 1922, paraissait un livre de la plus haute importance, "La Pensée et la langue" par M. Ferdinand Brunot. (Le Bidois)

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольная работа)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок - 0-1
отлично	Количество ошибок - 2-3
очень хорошо	Количество ошибок - 4-5
хорошо	Количество ошибок - 6-7
удовлетворительно	Количество ошибок - 8-9
неудовлетворительно	Количество ошибок - 10-11
плохо	Количество ошибок - более 12

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Разноуровневые задания) для оценки сформированности компетенции ПКД-4

Преобразуйте нижеследующие предложения так, чтобы слов, называющее действие, заняло позицию подлежащего. Сравните исходный и производный варианты с точки зрения их стиля:

- 1) Pierre joue admirablement.
- 2) Les élèves se conduisent mal, travaillent irrégulièrement.
- 3) L'opinion mondiale a réagi favorablement aux propositions de l'Inde.
- 4) Он посетит город 14 декабря в послеполудне.
- 5) Les ministres des affaires étrangères de deux pays se rencontreront de nouveau en automne.
- 6) On a discuté jusqu'à minuit.
- 7) Il parlait avec assurance, marchait avec souplesse.

Критерии оценивания (оценочное средство - Разноуровневые задания)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок - 0-1
отлично	Количество ошибок - 2-3

Оценка	Критерии оценивания
очень хорошо	Количество ошибок - 4-5
хорошо	Количество ошибок - 6-7
удовлетворительно	Количество ошибок - 8-9
неудовлетворительно	Количество ошибок - 10-11
плохо	Количество ошибок - более 12

5.1.5 Типовые задания (оценочное средство - Ситуационные задания) для оценки сформированности компетенции ПКД-4

С помощью приводимых ниже дефиниций из словаря С. Duneton "Le guide du français familier" постарайтесь понять отрывки из речи современной французской молодежи. (Тексты заимствованы из Tempo. Определите, к какому стилю принадлежат эти высказывания и каковы их языковые особенности.

Coralie: “J’ai rencontré un anglais, Allan, cet hiver au ski. Il était avec sa famille dans le même village que moi et on était tout le temps fourré ensemble. Pas très loin des pistes, il y avait une boutique de bijoux fantaisie et j’avais complètement craqué pour une bague. Je la regardais à chaque fois que je passais devant. Ma mère m’avait promis de me l’acheter pour mon anniv’. Mais quelqu’un a été plus rapide: Allan me l’a offerte, en me disant que c’était la plus belle bague pour la plus belle fille qu’il connaissait”.

Marion: “Je venais de me disputer avec Luc. C’était plutôt normal, vu que je l’avais surpris en plein délire avec Audrey le boudin, une fille que je ne peux pas voir en peinture. Comme je devais le voir jouer à son match de hockey sur glace, j’ai décidé de ne pas y aller pour me venger. Quelques heures plus tard, on a sonné chez moi! C’étaient des garçons de l’équipe de Luc qui venaient m’apporter un bouquet de fleurs de sa part. Évidemment, c’était tellement mignon que je lui ai tout de suite pardonné!”

Julie: “J’avais rendez-vous avec un de mes copains, Pierre. Il est super mignon, et j’avoue qu’il me faisait bien craquer. Manque de bol, j’ai attrapé la grippe et ma mère m’a interdit de sortir ce jour-là. J’étais désespérée, surtout que c’était la première fois que j’avais rendez-vous en tête-à-tête avec lui. En fait, ce qui s’est passé, c’est que Pierre a appelé chez moi, ma mère a dit que j’étais malade et il a demandé s’il pouvait venir. Elle a dit O.K. Il est arrivé avec une peluche, des films vidéo et j’ai passé le plus bel après-midi de ma vie! Il m’a câlinée et on est sortis ensemble deux semaines après, une fois que j’étais bien guérie!”

Caroline: “J’étais assise tranquille sur un banc avec mon petit copain devant la maison. Il s’est mis à me raconter qu’il avait rêvé de son ancienne nana. J’avais les boules, je ne voulais pas l’écouter. Sur le coup, il n’a pas compris pourquoi et je lui ai dit au revoir, froide comme un glaçon. Le lendemain, j’ai trouvé une rose sur le paillason. Il avait écrit un mot: “Pardon. La vraie fille de mes rêves c’est toi”. J’ai regretté de m’être fâchée aussi vite!”

Критерии оценивания (оценочное средство - Ситуационные задания)

Оценка	Критерии оценивания
--------	---------------------

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели	Имеется минимальный набор навыков для решения	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартны	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартны	Продemonстрированы навыки при решении нестандарт	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартны

	вследствие отказа обучающегося от ответа	место грубые ошибки	стандартны х задач с некоторым и недочетами	х задач с некоторым и недочетами	х задач без ошибок и недочетов	ных задач без ошибок и недочетов	х задач
--	--	---------------------	---	----------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	---------

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации

5.3.1 Типовые задания, выносимые на промежуточную аттестацию:

Оценочное средство - Контрольные вопросы

Экзамен

Критерии оценивания (Контрольные вопросы - Экзамен)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Студент демонстрирует превосходную подготовку к экзамену с очень незначительными погрешностями: глубокое освоение как основной, так и рекомендованной дополнительной литературы, самостоятельный анализ и обобщение материала. Обучающийся выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень незначительные погрешности в уровне подготовленности.

Оценка	Критерии оценивания
отлично	Студент демонстрирует подготовку, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками: освоение как основной, так и рекомендованной дополнительной литературы, самостоятельный анализ и обобщение материала. Обучающийся выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлены только несущественные ошибки при ответе и дополнительных вопросах в ходе экзамена.
очень хорошо	Студент демонстрирует в целом хорошую подготовку с рядом заметных ошибок: освоение как основной, так и рекомендованной дополнительной литературы, самостоятельный анализ и обобщение материала. Обучающийся выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе.
хорошо	Студент демонстрирует хорошую подготовку, но со значительными ошибками: освоение основной литературы, анализ и обобщение материала. Обучающийся выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Корректно отвечает на дополнительные/конкретизирующие вопросы. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе.
удовлетворительно	Студент демонстрирует подготовку, удовлетворяющую минимальным требованиям: освоен только основной материал; не знает значимых деталей; допускает неточности, недостаточно корректно использует термины; нарушает последовательность и логичность в изложении материала; испытывает затруднения в выполнении анализа информации, ответе на дополнительные/уточняющие вопросы.
неудовлетворительно	Студент имеет существенные пробелы в освоении основного материала, демонстрирует отсутствие навыков анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности. Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания.
плохо	Студент демонстрирует незнание базового материала, концепции и терминологии. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы. Подготовка совершенно недостаточна.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ОПК-2 (Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;)

La notion de style.

Les connotations (généralités).

La phonostylistique.

Le classement stylistique du lexique.

Les synonymes et les antonymes.

Les ressources stylistiques du substantif.

Les ressources stylistiques du verbe.

Les ressources stylistiques des pronoms.

Les ressources stylistiques de l'adjectif. Le problème de l'épithète.

L'objet d'étude de la stylistique fonctionnelle.

Les styles fonctionnels et les sous-langues.

Les ressources stylistiques de la morphologie.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ОПК-5 (Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;)

Le classement des connotations. Les connotations expressives.

Les connotations socio-contextuelles.

Les archaïsmes dans le texte littéraire.

Les néologismes dans le texte littéraire.

Les mots familiers dans le texte littéraire.

Les mots dans le texte littéraire.

La syntaxe expressive.

Les figures de construction.

L'inversion. Ses types.

Les figures et leur typologie.

Les traits spécifiques du français parlé.

Le style de belles-lettres.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПКД-4 (Способен применять в профессиональной деятельности базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, включая тексты различных типов медиа)

L'histoire des recherches stylistiques.

L'objet d'étude et la problématique de la stylistique.

La stylistique et d'autres sciences linguistiques.

Les tropes (figures de sens).

Les comparaisons, leurs types et fonctions.

La métaphore, types et fonctions.

La métonymie, types et fonctions.

Les figures de pensée.

Оценочное средство - Разноуровневые задания

Экзамен

Критерии оценивания (Разноуровневые задания - Экзамен)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок - 0-1
отлично	Количество ошибок - 2-3
очень хорошо	Количество ошибок - 4-5
хорошо	Количество ошибок - 6-7
удовлетворительно	Количество ошибок - 8-9
неудовлетворительно	Количество ошибок - 10-11
плохо	Количество ошибок - более 12

Типовые задания (Разноуровневые задания - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПКД-4 (Способен применять в профессиональной деятельности базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, включая тексты различных типов медиа)

Выполните комплексный стилистический анализ представленного текста.

пример текста для анализа:

Analysez les textes qui suivent, relevez-y les particularités propres aux styles différents, définissez leurs fonctions.

Texte 1.

Pour attirer les sportifs, il faut désormais conjuguer tous les styles. La guerre de snow-board et du ski n'aura pas lieu. Notre classement sportif inclut donc cette année les nouvelles glisses. Cependant même pour le ski tradition, les attentes ont changé. Une dizaine de pistes ne suffisent plus à une station pour s'affirmer sportives. Pas plus que la technicité de quelques traces – les pistes noires sont souvent doublées d'une rouge ou d'une bleue. Le grand skieur est avant tout un consommateur d'espace, qui aime à découvrir de nouveaux paysages, sans déchausser, avec remontées mécaniques rapides. Il privilégie les grands domaines dont la taille – canon à neige et liaisons fonctionnelles aidant – garantit l'enneigement. Dès lors, on ne s'étonnera pas de voir apparaître

en tête de notre classement sportif les stations qui, outre un domaine important, sont reliées skis aux pieds à ces immensités blanches : une vraie différence par rapport à celles nécessitant l'emprunt de navette. Ainsi, Val-Thorens survole notre palmarès. Son altitude (2300 m) en fait la plus haute station d'Europe. Conséquence ? Un enneigement de qualité pendant près de sept mois, qui attire une clientèle internationale venant pour ses hors-pistes qui traversent des paysages minéraux avant de serpenter le vouloir de la Masse à travers mélèzes et pins à crochet. (*Paris-Match*)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Гаврилов Л. А. Стилистика французского языка : учебник / Гаврилов Л. А., Зарипов Р. И. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 292 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-4612-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=781709&idb=0>.
2. Рыбина Н. С. Стилистика французского языка : учебное пособие / Рыбина Н. С. - Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2021. - 100 с. - Книга из коллекции БГПУ имени М. Акмуллы - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-907475-07-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=801509&idb=0>.
3. Гак В. Г. Введение во французскую филологию : учебник и практикум / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова. - Москва : Юрайт, 2023. - 303 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-00624-7. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=840927&idb=0>.
4. Басовская Е. Н. Стилистика и литературное редактирование / Басовская Е. Н. - 2-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 211 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/493115> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-06922-8 : 709.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=786724&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Стилистика и литературное редактирование в 2 т. Том 1 : учебник / Л. Р. Дускаева [и др.] ; ответственный редактор Л. Р. Дускаева. - Москва : Юрайт, 2023. - 325 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-01943-8. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=839502&idb=0>.
2. Стилистика и литературное редактирование в 2 т. Том 2 / отв. ред. Дускаева Л. Р. - Москва : Юрайт, 2022. - 308 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/490728> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-01945-2 : 969.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=786181&idb=0>.
3. Ходькова А. П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. - Москва : Юрайт, 2023. - 189 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-09251-6. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=845848&idb=0>.
4. Борисова Елена Георгиевна. Стилистика и литературное редактирование : Учебник и практикум для вузов / Борисова Е. Г., Геймбух Е. Ю. - Москва : Юрайт, 2021. - 275 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-01410-5. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=763990&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

<http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/mol/samples-2003-ru.php> - Сайт с заданиями
Международной олимпиады по лингвистике

<http://www.yazykoznanie.ru/> - Электронный справочник по лингвистическим дисциплинам

<http://studopedia.ru> - Студопедия

<http://tapemark.narod.ru/les/> - Лингвистический энциклопедический словарь (электронная версия)

<http://dic.academic.ru> - Словари и энциклопедии на Академике

<http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека

<http://uchebnikionline.com> - Библиотека русских учебников

<http://www.lib.unn.ru> - Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Симонов Денис Анатольевич.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.05.2023, протокол № 11.